

·编辑出版·

本文引用:鲁 珊,邓 杰,邹 龙,李路丹.中医药英文科技期刊国际化探索[J].湖南中医药大学学报,2022,42(8):1410-1412.

中医药英文科技期刊国际化探索

鲁 珊,邓 杰,邹 龙,李路丹*
(湖南中医药大学期刊杂志社,湖南 长沙 410208)

[摘要] 学术性科技期刊是科技工作者知识更新的主要文献信息资源,作为学术成果发布的重要载体,中医药英文科技期刊的国际化程度对加速中医药国际化进程起着重要作用。中医药英文科技期刊在国际化道路中应注重稿源国际化建设、国际标准化数据库建设、提高国际显示度,以及融入行业学会,借助行业气势拓宽海外渠道等提高国际化程度。

[关键词] 中医药英文科技期刊;国际化策略;国际标准化

[中图分类号]R2 **[文献标志码]**A **[文章编号]**doi:10.3969/j.issn.1674-070X.2022.08.030

Exploration on internationalization of TCM English Sci-tech journals

LU Shan, DENG Jie, ZOU Long, LI Ludan*

(Periodical Press of Hunan University of Chinese Medicine, Changsha, Hunan 410208, China)

[Abstract] Academic sci-tech journals are the main literature information resources for related researchers to update their knowledge. As an important carrier of academic achievements, the internationalization degree of traditional Chinese medicine (TCM) English sci-tech journals plays an important role in accelerating the internationalization of TCM. In the process of internationalization, TCM English sci-tech journals should focus on the construction of international contribution sources, the construction of international standardized data, the improvement of international display, the incorporation of industry associations, and the expansion of overseas channels by virtue of the momentum of the industry to improve the degree of internationalization.

[Keywords] TCM English journal; internationalization strategy; international standardization

学术性科技期刊是科技工作者知识更新的主要文献信息资源,是学术成果发布的重要载体。我国的英文科技期刊起步较晚,但从2000年以后,英文科技期刊在数量和质量上均取得较大进步^[1]。根据《中国科技期刊发展蓝皮书(2021)》,截至2020年底,我国科技期刊总量为4963种,其中,英文科技期刊375种[同时获得标准连续出版物编号(international standard serial number, ISSN)和国内统一连续出版

物编号(China, CN)],占比7.56%^[2]。2018年11月14日,中央全面深化改革委员会第五次会议审议通过了《关于深化改革培育世界一流科技期刊的意见》(以下简称《意见》)。2019年8月5日,由中国科协、中宣部、教育部、科技部联合印发了《意见》,全面启动了我国建设世界一流科技期刊的一系列举措和相关工作^[3]。随着我国创办英文期刊数量的逐年上升,以及我国对英文科技期刊重视程度的加深,一些辅

[收稿日期]2022-07-12

[基金项目]中国科技期刊国际影响力提升计划项目[PIIJ2-D-15(2016)];湖南省科技厅湖南省培育世界一流湘版科技期刊建设工程项目(2021ZL7002);湖南省科技厅科技期刊杰出中青年办刊人才项目(2021ZL9010)。

[第一作者]鲁 珊,女,博士,编辑,研究方向:中医药信息学。

[通信作者]*李路丹,女,副编审,E-mail:xuebaozy@126.com。

助办刊决策的新型出版和推广工具不断涌现,技术促进载体变化,因此国产英文科技期刊办刊过程中应用的国际化手段越来越普及,然而我国学术期刊国际化道路仍然十分艰难,主要存在作者国际化程度低、国际编委作用不明显、引用国际化程度低等难以突破的现实情况。作为中医药英文期刊,限于传统医学的国际化传播渠道和国际接受程度的现实,上述难点更加凸显。

本文基于办刊实践,阐述了中医药英文科技期刊在国际化道路中应注重稿源国际化建设、国际标准化数据建设、提高国际显示度,以及融入行业学会,借助行业气势拓宽海外渠道等相关问题,与同行交流学习。

1 中医药英文科技期刊国际化现状

截至2021年,我国主办的中医药英文科技期刊共19种,其中15种同时获得了国际ISSN和CN号,4种暂未获得CN号。这些中医药英文科技期刊中,有3种获得中国科技期刊国际影响力提升计划资助计划D类项目支撑,另有3种获得中国科技期刊卓越行动计划高起点新刊项目支撑。在国家对中医药英文科技期刊建设及其国际化发展高度重视下,有4种期刊被SCI收录^[4]。但总体来讲,中医药英文科技期刊国际化发展面临着期刊数量较少、国际影响力较低、出版周期较长、出版资源分布不均衡、学科结构同质化、被国外权威数据库收录数量少等问题,在一定程度上限制了我国中医药英文科技期刊国际传播。

2 中医药英文科技期刊国际化策略

2.1 守正创新,突出中医药特色定位

2019年10月,习近平总书记对中医药工作做出重要指示,提出“传承精华,守正创新”的重要思想^[5]。广大中医药科研和临床工作者以及办刊人应深刻领会中医药学是中华文明的瑰宝,不断增强中医自信,不断推动传统中医学与现代科技相结合、相促进。守正创新传承发展,积极推进中医药科研和创新。中医药创新研究应不丢其特色理论,虽然部分理论抽象难懂,如屠呦呦从葛洪《肘后备急方》“青蒿一握,以水二升渍,绞取汁,尽服之”的截疟记载中汲取灵感,发现了青蒿素,挽救了全球数百万人的生

命,并因此获得诺贝尔生理学或医学奖^[6]。再如我国治疗新冠肺炎临床筛选出的“三药三方”,也是在古典医籍的经方基础上,参考历代医家临床实践经验,结合新冠肺炎疫情临床特点,通过临床科研一体化研究产生的^[6]。因此,作为中医药英文科技期刊,肩负着中医药文化传承和中医药国际化的两大使命,需要办刊人在选题策划中针对热点、突破难点。中医药英文科技期刊刊载论文要注重基于中医药特色理论,同时突出基于经典理论的现代化研究成果,重视挖掘和关注医学新热点话题,主动邀约中医药参与防治的临床疗效追踪,以及相关基础研究新成果。

2.2 重视国际优质稿源建设

中医药英文科技期刊因属于中国传统医学学科学术期刊,稿源国际化程度受限是现实问题与难点。目前,中医药英文科技期刊的国际稿源主要集中在东南亚国家,欧美国家稿源稀少,且国际稿源比例较低。扩展国际优质稿源,应充分发挥国际编委的作用。编委是期刊的灵魂,并且在其研究领域具有较高的学术声望和影响力,获得国际编委的学术成果贡献以及利用编委的国际活跃度不断辐射国际稿源是重要途径之一。因此,不断扩大国际编委分布,进而带动稿源国际化分布是重要突破口。此外,因世界四大医学,即印度医学、希腊-阿拉伯医学、中国传统医学、古埃及医学主要集中在一带一路沿线国家,因此,作为中医药英文科技期刊应首先从一带一路沿线国家的宣传、推广、吸纳工作入手,获取传统医学相关研究成果,进而引起国际广泛关注及相关学者共鸣。

2.3 注重数据国际标准化建设

中医药科技期刊因归属于传统医学,且专业术语特殊等特性,普遍存在缺乏国际规范性的问题。期刊数据达到国际标准化生产与管理,才能被国际数据碎片化再提取的过程识别,因此在稿件生产过程中建立统一的数据标准非常重要,从而将稿件从生产源头进行数据的结构化,并根据发布系统的数据呈现方式及运营模式指导生产,将数据的可用性及易用性进行最大程度的提升。主要措施有两点:(1)通过建立统一规范的标准,实现国内外数据的有效联通。具体实施对载文内容进行数字转换,碎片化、结构化存储,建立数据库,并在此基础之上,通过互联网化的知识服务平台实现查询、在线阅读、传

播、知识信息共享等功能。(2)基于统一标准的结构化成品数据可与国内外平台进行无缝对接。中医药英文科技期刊通过生产平台生成的XML数据可满足不同方式的出版需求。高精度PDF文件可直接交付印刷厂印刷,完成传统的纸质出版。平台同步输出的XML文件可与PUBMED、MEDLINE、EI、IEEE等平台进行数据无缝对接^[7]。

此外,在XML一体化融合出版基础上,构建并不断完善基于大数据、大应用的全球知识服务平台,具备自主化的高效媒体融合能力,采取前沿技术提供全方位的服务,包括国际同行评议专家数据库、学术文献资源中心、官方平台建设及全球精准推送等,都是打造基于中医药行业全球知识服务平台的重要工作。

2.4 应用新型技术多渠道传播提高国际显示度

在国际数字出版环境中,推进期刊从出版向信息发现、文献关联、个性化服务等的发展,进而形成面向作者、读者的投稿,信息发现、阅读、引用,论文跟踪一条龙线上服务。如通过学术资源中心实现基于载文的“数字中医药”行业相关信息关联迭代挖掘,并对载文数据监控分析。与国内外选刊机构合作,进行对标期刊数据深度分析,发现国际化出版规律,动态调整办刊策略。利用跨平台推广等技术提高国际曝光度,加大目标国家和地区的推送权重,分步骤获取国际化稿源和国际引用,定期跟踪数据,动态调整。如可首先关注日本、韩国、加拿大、澳大利亚、瑞典、美国、印度、巴基斯坦等对中医药认可度高的国家,进而辐射全球。

2.5 融入行业学会,融合学科刊群发展

中医药作为非全球性学科,在全球范围内显然处于相对弱势,但同时也因其独具特色,而易于攀升。中医药英文科技期刊应运用智库观点,整合优势平台,力争“突破弱势学科,打造强势期刊”。中华中医药学会旗下近20种英文科技期刊,正通过打造具有自主知识产权的数字出版服务平台,推动我国科技期刊“造船”出海向国际化发展,实现高度集约的

集群化办刊模式,满足建设科技强国、掌握学术话语权、确保科技信息安全的战略需求^[8]。融入行业学会打造面向国际一流的、开放的、有中国特色的数字化科技期刊出版与服务平台,以开放合作、包容创新的理念,通过期刊运营模式的革新,重塑出版流程,打造学术期刊新生态,借助行业气势拓展海外传播^[9]。

3 结语

作为学术成果发布平台和主要载体,中医药英文科技期刊应立足本土,不盲目对标国际一流期刊,在此过程中研习并实践适合民族医学特色的国际化发展路径,处理好国际规范与本土特色,分阶段制定目标,逐步扩大国际化程度。未来在国际化道路上应注重扩大国际相关行业专家储备、扩大国际作者分布、加大海外宣传推广力度等相关措施,打造中医药英文科技期刊国际化范式与路径,并实现可复制可推广的目标,从而全面提升国际综合影响力,进而实现以社会效益为首,社会效益与经济效益相统一。

参考文献

- [1] 周 玥,许艳超,金文苑,等.创办国际化英文科技期刊路径探索:以《Food Bioscience》办刊实践为例[J].科技传播,2020,12(20):6-9.
- [2] 中国科学技术协会.中国科技期刊发展蓝皮书(2021)[M].北京:科学出版社,2021:1.
- [3] 吴晓丽,陈广仁.建设世界一流科技期刊的策略:基于Nature、Science、The Lancet和Cell的分析[J].中国科技期刊研究,2020,31(7):758-764.
- [4] 李海英.根植本土,向世界讲好中国故事:我国中医药英文期刊的国际化发展路径探析[J].科技与出版,2021(3):134-139.
- [5] 毛逸斐.中医药科技期刊国际化发展策略分析[J].出版与印刷,2021(3):59-65.
- [6] 余艳红,于文明.做好中医药守正创新传承发展工作[N].学习时报,2021-07-26(1).
- [7] 高映月,黄 琪.面向科技期刊出版过程的数字技术应用实践[J].湖北科技学院学报,2020,40(6):309-312.
- [8] 杜一娜,齐雅文.抓环节 促融合 建中心[N].中国新闻出版广电报,2021-09-14(8).
- [9] 曾建林,杨嘉霖.媒体融合背景下高校学术期刊转型升级思考[J].出版广角,2019(24):10-13.

(本文编辑 周 旦)